

# 國立臺灣師範大學 100 學年度碩士班招生考試試題

科目：臺灣語言概論

適用系所：臺灣語文學系

注意：1.本試題共 1 頁，請依序在答案卷上作答，並標明題號，不必抄題。2.答案必須寫在指定作答區內，否則不予計分。

一、人類是先有語言才有文字的。台灣閩南語與客語一向被認為「有音無字」，而南島語系的原住民向來只有口語而無文字。請以口語與書面語的觀念討論人類語言與文字的演化及其流傳與復振，並以台灣的語言為例說明之。(25 分)

二、台灣是一個多族群的社會，因此四百年來，台灣的四大族群語言中，彼此接觸、互動頻繁，現代的說法有許多詞彙往往互通，視為移借詞亦可。試閱讀下列七句並回答其後三個問題：(25 分)

1. 你去牽著別人的手，你毋咧阿西!(你牽到別人的手，你是不是有點頭殼壞了!)
2. 今仔日買票愛排規半工。(今天排隊購票要排上半天。)
3. 前法官喬土地糾紛，一度淪肉票。(中時 99.11.3 A13 版)
4. 雄風不再，志者當道，菜市仔名志明、淑芬最響亮。(同上 A9)
5. 這不是你該管的事，你不要雞婆。
6. 規條街奈就係賣酒个招牌，可見食酒個人當多。(整條街到處都是賣酒的招牌，可見喝酒的人很多。)
7. 十二點个車係北上抑係南下?(十二點的車是北上還是南下?)

(一) 如何判斷哪兩句(或三句)是同一種語言的「書面語」。

(二) 每一句中均夾有一個以上來自其他「族語」的借詞或「夾雜語」，請問如何區別是「借詞」或「夾雜語」(試就上述各舉二個「詞例」說明)。

(三) 根據以上的現象，加上網路語言的個性化，你如何看待族群語言的互動，並提出不同族語如何保存母語的「純淨」?

三、世界上語言種類極具多樣性，然而，不只是種類多而已，即便是同一語言也會有語音、用詞的差異，究竟是什麼原因造成這種現象?社會語言學家大致將這些因素歸納為(a)地域性的差異、(b)階級性的差異、(c)人種、民族的差異、(d)性別的差異、(e)世代間的差異。換言之，不同地域會產生所謂的方言差，性別可能引起男女用詞的差異，年齡也會造成世代間用語的差異。(25 分)

(一) 台灣的語言是否也有上述這些差異呢?如果有，請從華語、閩南語、客語、原住民語中，擇一為例具體說明(a)~(e)等現象。

(二) 外國語言是否也有上述這些現象?請任選一外國語為例說明(a)~(e)等現象。

四、台灣的閩南語，其原鄉主要為中國福建的漳州和泉州。但經過數百年的發展，台灣閩南語當中，漳泉之間的界線已經不那麼涇渭分明。台灣各地的閩南語方言，因而發展成為不漳不泉/亦漳亦泉的「漳泉濫」。

請舉一個台灣閩南語方言中「漳泉濫」的例子，並且詳細說明之。(25 分)